

Coexistence in peace or the ethics of caring others

Undoubtedly, we are immersed in an apocalyptic reality, surviving by the force of virtual oxygen tubes of modernity. Not recognizing this, means blindness. Behind, are the webs of a system designed, paradoxically, by romantic ideologies, that are in the pursuit of a better and perfect future, this who had to be in the center of that delirium, the individual human being was lost in their account.

When everything was left drawing by pure rationalism, the mechanics of logic, nurturing the spirit by sophisticated devices, elevating technology to the highest level, the human senses were covered by those cumbersome machineries. In accordance to those designs, proved as resulting in one of the most aberrant: Violence was put in place as a norm of coexistence, circumscribed as an every day common behavior. Furthermore, any kind of human relationship was drawn by norms of proficiency and self-interest instead of cooperating selflessly. The simplicity of maternal caring was replaced by the vigorosity of paternal power. The objectiveness revolutionized life creating overcrowded markets with cheap merchandises produced by even cheaper and easily replaceable workers.

Accordingly, institutions and national governments were created therefore establishing the armed defense of their interests.

Primitive societies and scorned people, where veiled, coming in a second plane by the arrogant absolutism called, progress. Those other civilizations and knowledge, thought as inept, were covered by forgetfulness. We are talking about societies, that live without any kind of codes of violent behavior. Furthermore, there are no codes at all, that makes the difference between societies. Individuals in those societies apprise their own individual freedom. Nevertheless, the values that link between them and determine their peaceful life, are before anything else, the sanctity they apprise to human life and to relationship with others. Their self-perception doesn't take in mind any kind of selfishness, demanding also from them self a high level of responsibility. That way, personal freedom coexists in harmony with solidarity and caring for others. "we want to be moral in order to remain in the caring relation and to enhance the ideal of ourselves as one-caring", as defined by the feminist anthropology. Let's imagine, such ethics applied as educational method and witnessing one generation after the other of children's infusing those behavior rule's. Astonished western investigators in view of that behavior, couldn't prevent their own prejudices searching for economical or material causes as explanations. They couldn't simply admit that: "those societies are non-violent just because they adopt the ethics of peaceful life".

Convivencia en paz o La ética de la preocupación por los demás

No hay duda que estamos inmersos en una apocalíptica realidad de la cual apenas sobrevivimos por fuerza de los virtuales tubos de oxígeno del modernismo. No reconocerlo, sería más que padecer de ceguera. Detrás, están las redes de un sistema ideado, de manera paradójica, por románticas ideologías que en pos de un futuro mejor y perfecto, perdieron en su cuenta a quien debía ser el centro y motivo de sus desvarios, al ser humano individual.

Cuando todo quedó librado a la pura racionalización, a la continuidad de la lógica mecánica, al abimiento del espíritu por medio de sofisticados aparatos, a elevar la tecnología misma al nivel más alto, quedaron enterrados bajo esos armatostes los sentimientos del ser humano.

Bajo esos designios, se dieron lugar y aún siguen estando presentes las más increíbles aberraciones y de ellas lo peor. La violencia como norma de convivencia, circunscrita a términos de la vida diaria. Toda comunicación entre las personas se dibujó bajo las normas de la competencia y de los intereses, en lugar de la cooperación desinteresada. Ya no más la dádiva sin más motivo de ser solo así, sin espera de la retribución. La sencillez de la comprensión maternal fue sustituida por el riguroso poder paternal.

El objetivismo revolucionó la vida misma y creó mercados abarrotados de productos baratos que producen personas más baratas aún y además, rápidamente sustituibles. De esto surgieron las instituciones, los gobiernos de las naciones y la defensa armada de sus intereses.

Ocultos, quedaron primitivos pueblos y gentes despreciadas por la soberbia absolutista del llamado progreso. Otras civilizaciones y conocimientos, considerados ineptos, fueron cubiertos por el manto del olvido. Se trata de sociedades, que no incluyen en sus códigos ningún tipo de relación violenta, y más aún carecen de código alguno, lo cual de por sí es un indicativo que hace a la diferencia. Los individuos que conforman estos grupos y pueblos dan un gran valor a sus libertades individuales. Y no obstante, los lazos que unen y rigen las vidas pacíficas de estas gentes, son ante todo, los elevados valores que dan a la vida humana y a las relaciones con el otro. Sus propias percepciones de sí mismos, no permiten incluir algún tipo de egoísmo, exigiéndose un alto nivel de responsabilidad sobre sus propios actos. Así, el celoso cuidado de la independencia personal convive de manera armoniosa con actitudes solidarias hacia los demás.

"Queremos ser morales con el fin de permanecer en una relación de solidaridad y para afianzar el ideal de nosotros como interesados en el otro", lo define la antropología feminista. Imaginemos entonces, esta misma ética filosófica aplicada a los métodos educativos de esas sociedades, y podremos así ver generaciones tras generaciones de niños inmersos de las mismas normas. Atónitos ante tal tipo de conductas, algunos investigadores no pudieron escapar a sus propios prejuicios occidentales al buscar causas de índole económico o material que pudiera justificarlas siendo incapaces de admitir que: esas sociedades son no-violentas porque simplemente han adoptado una ética de conducta pacífica.

Hoy, podemos tomar en cuenta y adoptar, algunas de las técnicas más usuales para evitar y solucionar conflictos, tanto intergrupales como intragrupal. Ante todo, no se debe dejar a los gobiernos el monopolio de los conflictos. Todos y cada uno de los miembros de los bandos en litigio, deben tomar parte en su solución. Cada uno debe sentirse con el derecho, pero más aún con la obligación, de dar a conocer su posición. Los contrincantes deben saber también, que su propio destino depende de todo el público, pues la condena, en caso necesario será hecha efectiva por todos.

El humor, es una técnica de gran utilidad y también, muchos conflictos se canalizan por medio de actividades públicas tales como, "duelos de canciones", por las cuales cada parte incluye argumentos que quiere hacer llegar al público. Se trata de evitar la confrontación directa y el uso de informaciones destinadas a convencer de la razón de cada parte. Pero por supuesto que lo más determinante, es el interés mismo de una persona por la felicidad y tranquilidad del otro.

Que enorme diferencia con nuestro mundo civilizado, en donde las Conferencias y Congresos Internacionales de Paz o las Instituciones Mundiales, solo encubren los tejos y manejos de típicos personajes, a quienes les mueven intereses más oscuros todavía.

Tal vez parezca, que lo aquí mencionado es muy interesante y folclórico, pero nada apto y hasta utópico, si lo referimos al mundo actual. Pareciera no solo inaplicable, sino hasta de cierta forma contraproducente, pues la propuesta implica un cambio radical en la organización socio-económica y política. Y sin embargo, podemos descubrir ante todo, que no estamos solos y que ya se mueven en el planeta innumerables conjuntos de gente actuando bajo principios como los que describe "Société Imaginaire" que existe por fuerza y pulmón del espíritu universal que emana de artistas profundamente comprometidos. La ética de la preocupación por el otro, dar sin esperar, solo así será posible.

Fuiste tan distante
tu pensamiento, tu mundo.
Yo en el mío.

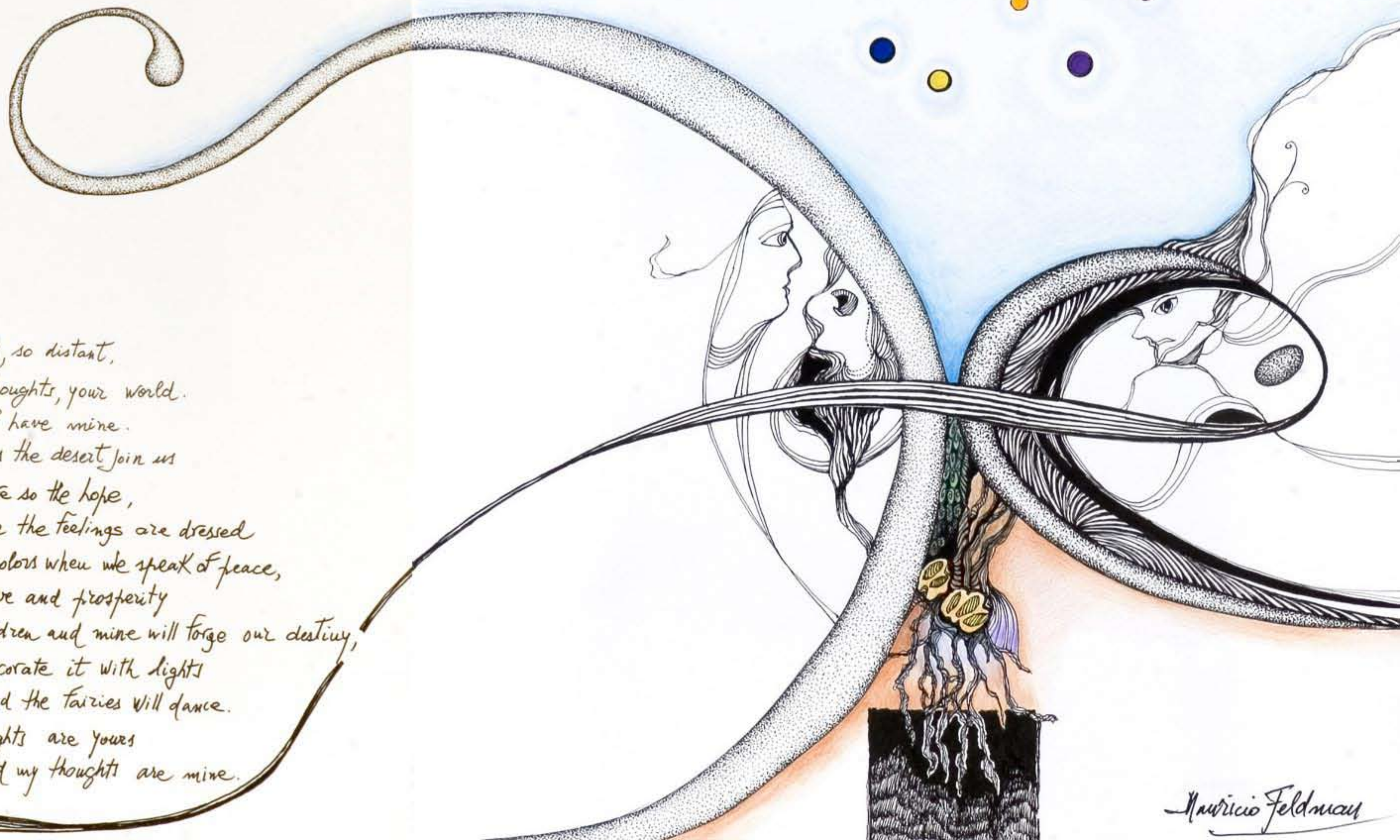
Sin embargo el desierto nos une
y aun mas la esperanza
porque el sentir se viste
de colores brillantes cuando hablamos de paz
de amor y de bonanza.

Tus hijos y los nios forjaron el destino,
lo adornaran con luces
y bailaran las hadas.

Tu pensamiento es tuyo
como yo tengo el mio.

Fay R. de Kant

You mind, so distant,
Your thoughts, your world.
I have mine.
Nevertheless the desert join us
and more so the hope,
since the feelings are dressed
in bright colors when we speak of peace,
of love and prosperity
Your children and mine will forge our destiny,
will decorate it with lights
and the fairies will dance.
Your thoughts are yours
and my thoughts are mine.



Mauricio Feldman

Dos pueblos

Dos pueblos del Medio Oriente viven en un conflicto nefasto. La violencia y el terror se apoderan de sus destinos, alentando la convivencia y la fraternidad. Muros de cemento se erigen en busca de la seguridad y separan las esperanzas. Dos pueblos que no olvidan los agravios del pasado y del presente. Como tender un puente entre ambos, dar lugar a cada uno para dirigirse a un futuro común de paz y comprensión. Una plegaria de todas las madres dará la fuerza para cumplir el sueño milenarico de vivir. Paz! Shalom! Salam!

Two people

Two people of the Middle East are caught in a dreadful conflict. Violence and terror take over their destiny, impeding their life together and their fraternity. Cement walls are constructed searching for security but separating all hope. Two people that do not forget the past and present grievances. How can we build a bridge between them, give each one a place in order to reach a joint future of peace and well-being. A prayer by all the mother will give us strength to fulfill the millennial dream to live. Peace! Shalom! Salam!

Susana Zetner de Frisberg
Israel



JUSTIN SLECH
2007

El Laberinto

Dos colores que contrastan pero a la vez armonizan entre si.
Los laberintos significan las dificultades de todas las naciones de
convivir entre ellas,
Pero finalmente todo laberinto tiene una salida.
Todos soñamos y deseamos llegar pronto a esa salida.
Esti

The maze

Two colors that contrast but at the same time combine
The maze illustrates the difficulty of all nations to live and co-exist
in harmony but every maze has an exit.
We all dream and hope to arrive that exit.
Esti



Arpeggios

Quando desaparecerem las barreras,
arpeggios los márgenes unirán.
De la tierra regada con tantas lágrimas,
alfombras de flores frescas brotarán.
Esencia única esculpida en piedra,
que en transparente música se elevará.

When all barriers disappear,
arpeggios will margins unite.
From within grounds watered by tears,
rugs of fresh flowers must emerge.
Unique essence sculpted in stone,
shall in transparent music rise.

Sida Grossi
2009



Cuando los llevabamos en nuestros
vientres, ambas soñabamos con lo mejor
para ellos. Mientras los veiamos crecer
rogamos para que sus vidas fueran una
cadena de primaveras, donde cada brote,
cada flor, representara un camino que los
llevara a ser hombres de bien, llenos de
amor y respeto por el proximo
Y SERAN HOMBRES DIGNOS Y RECTOS.
Y nuestras plegarias fueran QUE ASISEA
para ellos y sus hijos y los hijos de sus
hijos. Por eso hoy te escribo, HAGAR.

SARA


Miriam K. Puma

06



4520-L3

Ushman



Si mis manos poseyeran luz, si mi mente poseyera
fuerza.

Si mis ojos tu ceguera y los tuyos mi clarividencia,
la de él, la de ella, la de tantos.

Si mis pies no tuvieran pisa, si la pisada
buena.

Si mi corazón fuese parte de muchos, que bueno sería que mis
fronteras no terminaran en mi sino en ti, en ella en tantos.
Que sería, que seríamos tal vez la tierra pues ella es redonda
y nunca se quebra. Es mi límite, el tuyo el de ella, ella es sabia
y nunca se detiene, es hermosa, fértil y buena.

SALOME ACHTSAM

HUMAN BEINGS

You - I - They - Us - Them
 Near - Far - From There - From Here
 To The East - To The West - North and South
 In Fields - Cities - And Mountains
 Close To Lakes and Seas
 Colored - White - Half-Breed
 Yellow - Blondes - Redheaded
 Ones And Others - Believe Or Not
 In God
 Breathe - Eat - Weep
 Sleep - Cry - Suffer - Laugh
 Win and Lose
 Speak - Sometimes Listen
 Think - Ask - Lie
 Apologize
 Fight - Live and Die
 The Hour Arrived To:
 Get To Know
 To Understand
 To Forgive
 It is the Only Way to Go on Living - Exist

Isabel (Pedro) Kaplan

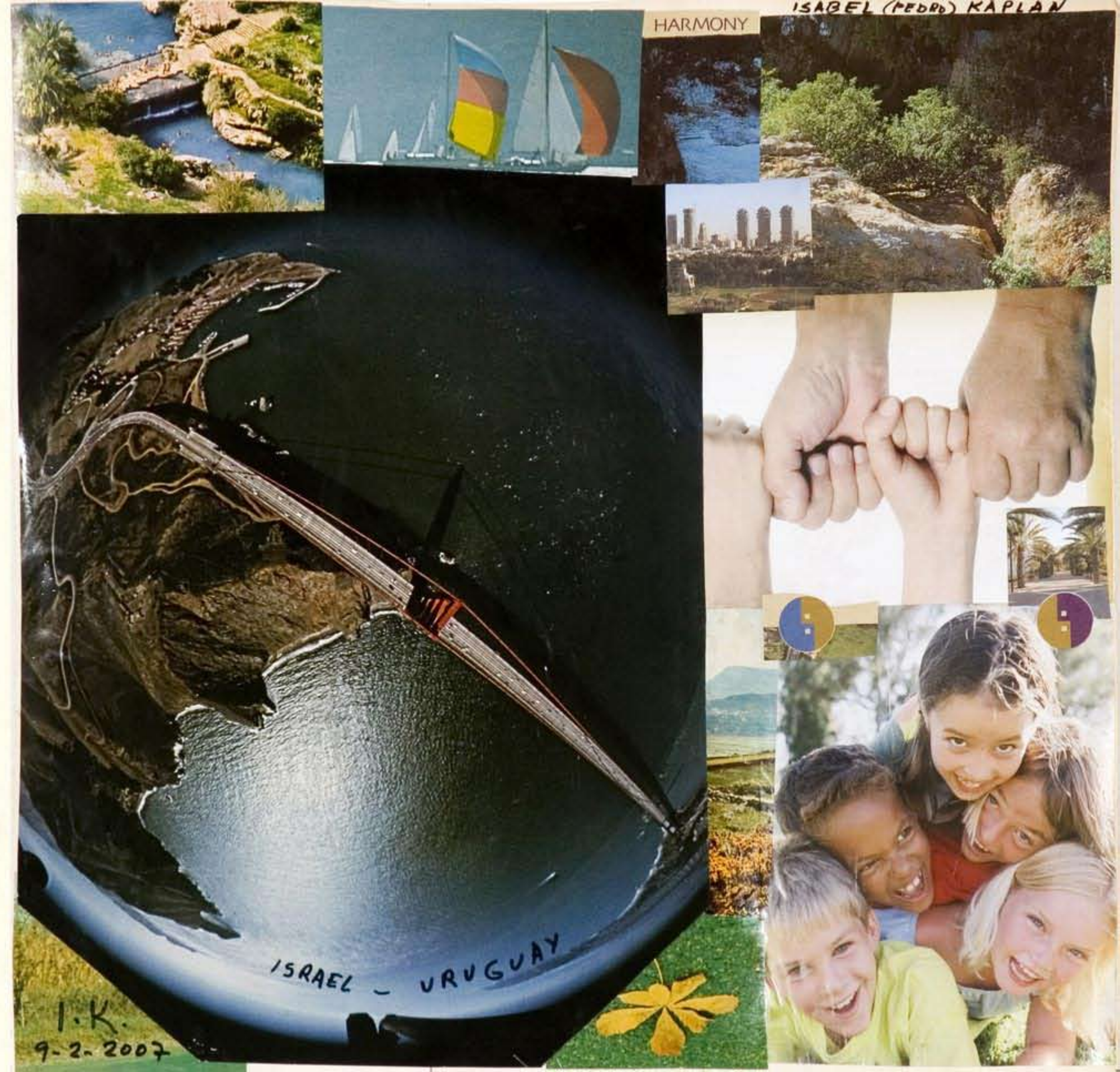
SERES HUMANOS

Tú - Yo - Ellos - Nosotros Y Aquellos
 Cercanos - Lejanos - De Allá O Acá
 Al Este - Oeste - Norte Y Sur
 En Campos Y Ciudades O Montañas
 Cerca De Lagos Y Mares
 Son Morenos - Blancos - Mestizos
 Amarillos - Rubios - Pelirrojos
 Unos Y Otros - Creer O No
 En Dios
 Respiran - Comen - Lloran
 Duermen - Gritan - Sufren - Ríen
 Ganan Y Pierden
 Hablan A Veces Escuchan
 Piensan - Preguntan Mienten
 Se Disculpan
 Luchan - Viven Y Mueren
 Llegó La Hora De:
 Conocerse
 Comprenderse
 Perdonarse
 Es La Única Solución Para Continuar A Existir

Isabel (Pedro) Kaplan

בני אדם

אתה - אני - הם - אנחנו - אחרים
 קרובים - רחוקים - משם - מכאן
 ממזרח, מצרף, צפון ודרום
 בשדות, ערים והרים
 קרובים לאס, לים
 הם כהים, בהירים, מצורפים,
 צהובים, בלונדינים, אדומי שיער
 אחדים או רבים - מאמינים או לא
 בריבוננו של צולע
 נושמים, אוכלים, פוכים,
 ישנים, צועקים, סובלים, צוחקים,
 מרוויחים ומכסידים,
 מרברים, מפצמים מקשיבים,
 חושבים, שואלים, משקרים,
 מתנצלים
 נלחמים - חיים ומתים
 הציץ השעה:
 להכיר זה את זה
 להבין זה את זה
 לסלוח זה לזה
 זה הסתרון היחיד להמשיך להתקיים
 אינפל (סדרו) קפלאן



Su frondosa copa nos llama a su
abrigo, para compartir su secreto universal.
El silencio es fuerte y espeso. Con susurros nos
cuenta que podemos, que su sombra debemos compartir.
Hay espacio para ti y para mí.

Quarta Danta

Its lush Goblet calls us
to Shelter inside, in order to
Share a universal Secret. The Silence is
strong and dense. It whispers to us that
we can, that we shall share its Shadow.
There is Space for you and for me.



Si somos semillas del mismo árbol,
Recuerdos compartidos en otras
vidas de parras, olivos e higueras.
Si nos alimentó la misma tierra
Y nos regó la misma lluvia.
Dime por que hoy somos
extraños!!! Es que la
la sangre no llama?
If we are the seeds of
the same tree memories
Shared in other lives of vines,
Olive trees and fig trees. If the same
earth fed us and the same rain irrigated
us, tell me why are we strangers now!!!
Isn't blood thicker than water?

Maria K.

I came from a land where we were all equal
without races, colors or formal statuses

Don't build more walls, don't burn so much bridges.

The people's fraternity shall be our present.

Yo vengo de una Tierra donde fuimos iguales,
Sin razas, sin colores, sin status formales.

El cielo que nos cubre siempre ha sido celeste,
con nubes, con tormentas pero siempre terrestres.

Los hombres deberían aprender de la vida,
que el mundo que conviviremos no separa, aproxima.

No levantar más muros, ni cortar tantas puentes.

La hermandad de los pueblos, debe ser el presente.

With clouds, with storms but always earthly.

The sky above us was always blue,

Men should learn from life, that the world they
share does not divide us but brings us closer

Fernanda Pi

Este Muro

Dónde están los muros de piedra
cemento o alambradas
¿dónde?

Podrán destruirlos manos brazos
hombres o herramientas
mas, el muro que arrastro
está muy dentro de mí; tan dentro mío
y es inmovible.

Se construyó de odios, de silencios, de
miedos, de palabras no dichas, de
sangre y de sollozos
de ausencias y de tantos lugares
hoy vacíos.

Este muro tan pesado, ni siquiera
ya lo siento,
solamente mi lamento se desprende
cuando planto mis huellas por la tierra
y en ella, se quedando mi tristeza.

Nunú Macadar
Israel 2007

That Wall

The walls that are
made of cement or wires,
where are they?

Hands, arms, bombs or tools might
destroy them,
but the wall that I drag
is really inside me, so inside me
and is immovable.

It was build of hatred, of silences,
of fears, of untold
an of sobs
of absences... and of so many places now empty.

This wall is so heavy, don't even
feel it;
only a wail is uttered
when I imprint my foot on the earth
and leave my sadness in it.

Nunú Macadar
Israel 2007

SE CONSTRUYO DE OJOS, DE SILENCIOS, DE MIEDOS, DE PALABRAS NO DICHAS, DE SANGRE Y DE SOLLOZOS *¿dónde?*

*Los puntos se quito
Los puntos se quito
Los puntos se quito
Los puntos se quito
Los puntos se quito
Los puntos se quito*

*La vida es un camino
que se va haciendo
con los pasos que damos
y con los errores que cometemos*



2007 LANDNER

"BEYOND THE EGO...THE ONENESS"

48 cm x 48 cm – Mixed media on paper-2007

This work about the unity of all creation beyond our PERSONAL DIVIDING EGOS that are made of our profound and radicated collective and personal illusions , fits perfectly to the theme of this exhibition.

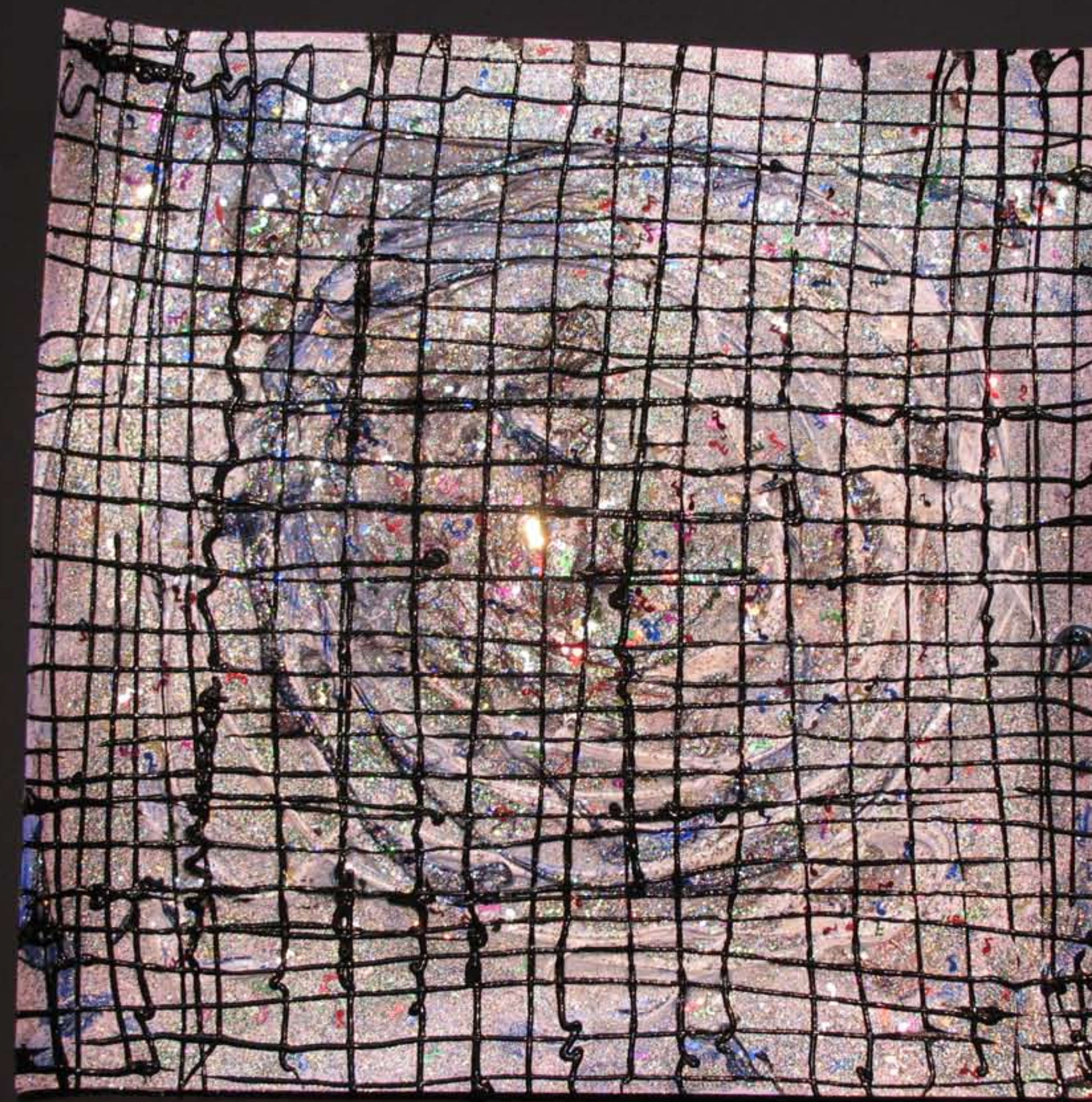
The Humanity's dangerous situation of today, of conflicts, of enormous suffering and egoism that brought us to the capability of destroying this planet, it is generated by our ignorance. This is the result of the total failure of almost all the monotheistic collective religious false promesses , that only served the man in power for the past 3 milleniums, combined with the collapsing of the social and political myths of "salvation" from the last "advanced" 20th century (communism, socialism, fascism, nazism , nationalism , capitalism etc'). Profound happiness and peace are not part of nobody's life today on earth.

The only element that remains after thousands of years of collective manipulations by fear, by promoting our ignorance, by shame manipulated feelings and by pseudo/love conceptions of our "real" nature as human beings, is the freedom that the man can achieve by himself. Our salvation depends only on ourselves and nobody can do the job for us.

No religious, or political leader or philosopher or.....master or wherever you choose to look for answers – outside of yourself, can give you the real answers. It is useless to look for answers and relief, outside of our infinite consciousness. The infinite universe can be revealed only by each one of us. Nobody can give us the answers to the questions about the nature and the reasons for our existence. You are the only one that can comprehend them for yourself. If we really want to survive, we must start now, each one of us .Walking on the path will bring you to discover and understand, the great truth of all, the real nature of the "MATRIX" that we are living in. It is a world of "maya" (illusions) of the Buddhists , the "reality" of the universe that emanates from Brahma by the Induism, the illusions of the "real" of the creation by the Kabbala , the universe of all the Shamans from all the corners of our planet. And today it is also the reality of the new frontiers of the QUANTUM fisics , we are living in a Hollografic infinite universe of creation , everything is relative...and in an eternal process of changing. Endless love and peace are waiting to be discovered by comprehending our universal oneness, by the process of liberating our consciousness from it's boundaries .That is the only way to stop conflicts and to bring love and happiness to the agonizing humanity. Courage man!!! , start walking on you're personal freeing path, the universe will nourish you and will help you. This is an universe of infinite love, peace and happiness that is waiting for each one of us.

www.bernardo.ybay.co.il

Bernardo Scolnik , 2007







William H. Birkenfeld
2007

كُلُّ الظُّلَمِ الَّذِي فِي الدُّنْيَا
لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَخْفِيَ ضَوْءَ شُعَاعَةٍ
وَضِيئَةٍ

Hassan Athamna
Kfar Qare

כל החושך אשר בעולם לא יכול להסתיר אור של נר דולק
הוא מואר
כבר קרה

Toda la oscuridad del mundo no podran ocultar
la luz de una candela encendida

Hassan Athamna
Kfar Qare

لطفك فلسطيني يقف أمام جدار الفصل فتأخذه مخيلته إلى تطلع جديد. تصور فتحة واسعة في وسط الحائط العالي. يرى لطفك إسرائيلياً ينظر إليه من وراء الحائط. نظرات عميقة فيها مس غريب وجديد. كأن العيون تتكلم تفوق كلمات ليس مألوفاً.

- هل تلعب؟ - نعم، ولكن أخاف أن أترك أرضي.

- أنا مثلك، أخاف أن أكون وحيداً. - هل تبحث عن صديق؟

- أبحث عن شخص يكون لي أماً أعبه معه وأمن أي معه في البيت. - نلتني جراً.

يستخدم الطفلان مخيلتهما لبناء سلم يرتفع بهما إلى أعلى الجدار. هناك يريان الأرض موصولة وكأنها قطعة واحدة لأن الجدار من أسفلهما. يفهمان أن الحياة تحتاج إلى رؤية واسعة مثل الأرض التي خلقها الله. يكبر الطفلان وتكبر مخيلتهما وعندما تتحول إلى حقيقة.

بوتروس حلاق

A Palestinian child stands against the Wall. His mind takes him to an unusual vision. He imagines a hole being drilled into the soaring Wall. Through it, he notices an Israeli child, of the same age, gazing at him from the other side through the dust of demolition. They exchange deep looks with novel feelings and strange moments. As if the eyes were talking to say unfamiliar words in a dialog.

- Do you like to play? - Yes, but I am afraid to leave my land.
- He too, I am frightened from loneliness. - Are you looking for a friend?
- I am looking for someone to play with and feel like my brother at home. - Let us build a bridge.

Both kids use their imagination to build a ladder that holds them above the Wall. They see the land connected as if it was one piece because the Wall was underneath them. They understand that life needs a wide vision just like the wide land that God gave us. The kids grow up and work on making their imagination come true.

Butros Hallac





diálogo en el mar muerto

JN Mony

"Despedida"

Yo el que sigo
tú el que te quedas

dos años

observando hacia atrás

La persona que encuentre

era solo bruma.

traducción libre de un poeta budista.

אנינין אין גבול
הם חלום יבול היום והגול
יו אם לא כה הצפים לבלום

בזקי כולו חלום אחרת אחר

הקנים נשאר אחרים אחרים
בזקי דבר אחר אחר
בזקי הוא

אחרים של האדם חיים אחר
אחרים של חלום
הוא חיים אחר אחר
בזקי אחר

אחרים חיים חיים אחר, אחר אחר
בזקי חיים אחר אחר אחר

אחרים חיים אחר אחר
אחר אחר אחרים
אחר חיים אחר אחר אחרים

אחר אחר



Alas...

LUCHA ENTRE HERMANOS

Jacob y Esaú, hermanos
son por la gracia de Dios
aunque la piel de sus brazos
distinta sea, y el sol
haya teñido sus rasgos
de muy distinto color.

Jacob es hombre de tiendas
y Esaú, el cazador
suele morar en la selva
o en el monte, en derredor
buscando a la esquiva presa
o al lobo depredador.

Sendas ofrendas hicieron
al Eterno, con fervor
Jacob, de piedras y rezos
Esaú, sangre y sudor,
la de Esaú sobre el fuego

Como a Cain y Abel, sólo
una de ellas escogió,
el Dios Todopoderoso
prefirió la de Jacob,
por eso Esaú, furioso
sin cesar, lo persiguió

Jacob fue luego Israel,
y Esaú después fue Edom.
Entre los hijos de Isaac
la guerra ya terminó,
pero aún queda Ismael
que los combate a los dos.

Y nadie logra acertar
De qué lado estará Dios.

José Luis Najenson

ARNON MOGILNER



Deborah
2007 Turel